

19. Episodio diecinueve - La inmobiliaria

Online video transcript

Merche's been kidnapped. Raúl's plan to rescue her involves you posing as the prospective buyer of a holiday flat. You'll learn some essential property language.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Hace veinticuatro horas que llegaste a Gran Canaria, donde te recibió Raúl, el fotógrafo de Merche.
Twenty-four hours ago you arrived in Gran Canaria and were welcomed by Merche's photographer, Raúl.

RAÚL
Mira, ésta es la Playa de Las Canteras.
Look, this is Las Canteras beach.

Y ahora nos vamos al coche que lo tengo aquí, en la otra esquina.
And now let's go to the car which I have here, on the other corner.

Las urbanizaciones turísticas eran el objeto de la investigación de Merche.
Tourist developments were what Merche had come to investigate.

MERCHE
¿Qué tal?
How are you?

Pero Raúl no estaba contento en dejarla ir sola.
But Raúl wasn't happy to let her go off alone.

RAÚL
Merche, por favor, ten cuidado.
Merche, please, be careful.

MERCHE
Sí, sí, no te preocupes.
Yes, yes, don't worry.

Pero ella sí fue al día siguiente y luego llamó para que la recogierais.
The following day she did anyway and then rang asking to be picked up.

RAÚL
¿Por el campo de golf?
Near the golf course?

MERCHE
¡Sí! ¡Sí!
Yes! Yes!

RAÚL
Vale. Vale. Hasta ahora.
Ok. Ok. See you soon.

MERCHE
Hasta ahora.
See you soon.

Pero de camino a alquilar un coche, reconocisteis una cara familiar.
But on the way to hire a car, you noticed a familiar face.

RAÚL
¡Creo que es él!
I think it's him!

Y ésta no era la primera vez que vuestros caminos se habían cruzado.
And this wasn't the first time your paths had crossed.

MERCHE
¡Vamos! ¡Vamos! ¡Corre!
Come on! Come on! Run!

RAÚL
Sí, ya estamos cerca. ¡Merche!
Yes, we're nearby. Merche!

MERCHE
¡Raúl! ¡Raúl!
Raúl! Raúl!

LA PERSECUCIÓN THE PURSUIT

RAÚL
¡Vamos al coche! ¡Dame la llave! Están aquí.
Let's go to the car! Give me the key! They're here.

Tengo una idea. El dúplex de al lado se vende.
I've got an idea. The 'dúplex' next door is for sale.

¿Puedes ir a la oficina y decir que quieres verlo?
Can you go to the office and say that you want to see it?

Voy a intentar entrar en el de ellos por ése.
I'm going to try to get in to theirs through that one.

19. Episodio diecinueve - La inmobiliaria

Online video transcript

La casa de al lado se vende. Raúl quiere que pidas verla
The house next door is for sale 'se vende'. So Raúl wants you to arrange a viewing

para poder entrar en la de ellos por atrás.
so he can sneak into theirs round the back.

RAÚL

La oficina está a cincuenta metros. Yo espero aquí para vigilar.
The office is 50 metres away. I'll wait here to keep watch.

La oficina está a cincuenta metros. Pero él se queda esperando para vigilar.
The office is 50 metres away, 'a cincuenta metros'. But he's going to wait here to keep watch.

Bien, la casa está sin duda en un lugar privilegiado al lado de la playa.
Well, the house is definitely in a prime location beside the beach, 'al lado de la playa'.

EN LA INMOBILIARIA
AT THE ESTATE AGENT'S

Ésta debe de ser la inmobiliaria.
This must be the estate agents, 'la inmobiliaria'.

ESTATE AGENT (TO CUSTOMER IN FRONT)
Aquí tiene la tarjeta. El nombre. El número de teléfono de la oficina
Here's the card. Name. The office's telephone number

y también tiene nuestra página web. Si quieren ver todas las propiedades,
and you also have our website address. If you want to see all the properties,

aparecen todas. No están actualizadas a lo mejor hasta ayer...
they're all featured. They may not have been updated until yesterday...

Bien, ya sabes 'quiero'.
Well, you already know 'quiero', I want or I'd like.

Quiero ver...
I'd like to see...

... esta casa
...this house

... este piso
...this flat

... este apartamento
...this holiday apartment

19. Episodio diecinueve - La inmobiliaria

Online video transcript

Pero nosotros queremos pedir ver la casa que está a cincuenta metros.
But we want to arrange a viewing for the house 50 metres from here.

Así que necesitas decir:
So you'll need to say:

... la casa a cincuenta metros de aquí.
...the house 50 metres from here.

ESTATE AGENT

Bueno, hasta el martes a las diez de la mañana.
Right, see you Tuesday at ten o'clock in the morning.

¿Vale? Gracias. ¡Hasta luego!
Ok? Thanks. See you soon!

ESTATE AGENT (TO YOU)

Hola, buenas tardes. Tome asiento por favor. Disculpe un momento.
Hello, good afternoon. Take a seat please. Excuse me for a moment.

ESTATE AGENT (ANSWERING PHONE)

¡Hola! ¡Buenas! Sí... pero eso era para la semana que viene.
Hello. Afternoon! Yes... but that was for next week.

Sí, no hay problema.
Yes, no problem.

Puede que sea éste. Recuerda que Raúl lo llamó 'dúplex'.
This could be the one. Remember Raúl also called it a 'dúplex'.

RAÚL

El dúplex de al lado se vende.
The 'dúplex' next door is for sale.

Es un piso de dos alturas.
It's a two-level flat.



Tipo: **Dúplex**

Transacción: **En venta**

Localidad: **Maspalomas**

Estado: **Usado**

Precio: **379.750 €**

Dúplex reformado de 2 dormitorios: 1 dormitorio con aseo, cocina-salón y amplia terraza en la primera planta; dormitorio doble, cuarto de baño y balcón con vistas en la segunda planta. En complejo muy tranquilo con piscina comunitaria. Todo amueblado y listo para vivir.

Características de la propiedad

Dormitorios	2	Puerta de seguridad	<input type="checkbox"/>
Baños	1	Trastero	<input type="checkbox"/>
Aseos	1	Alarma	<input type="checkbox"/>
Metros Construidos	160	Chimenea	<input type="checkbox"/>
Metros Útiles	160	Televisión por cable	<input type="checkbox"/>
Metros Parcela	160	Gimnasio	<input type="checkbox"/>
Plaza de garaje	<input type="checkbox"/> 1	Instalaciones deportivas	<input type="checkbox"/>
Ascensor	<input type="checkbox"/>	Parque infantil	<input type="checkbox"/>
Terraza	<input type="checkbox"/> 40m ² aprox.	Portero	Físico
Amueblado	<input type="checkbox"/>	Piscina	<input type="checkbox"/> Comunitaria
Antigüedad	7 años	Jardín	<input type="checkbox"/> Individual
Calefacción	<input type="checkbox"/>	Suelos	Gres
Aire acondicionado	<input type="checkbox"/>	Carpintería exterior	Aluminio
Cocina Amueblada	<input type="checkbox"/>	Carpintería interior	Madera
Orientación	Sur		

ESTATE AGENT (GETS OFF PHONE)

Venga. ¡Gracias! Disculpe. ¿Puedo ayudarle?

Ok. Thanks! I'm sorry. Can I help you?

Pero para estar seguros di que quieres ver la casa a cincuenta metros de aquí.

But to be sure say you want to see the house 50 metres from here.

YOU

Quiero ver la casa a cincuenta metros de aquí.

I'd like to see the house 50 metres from here.

ESTATE AGENT

Sí, sin ningún problema. Un momento.

Yes, no problem. A moment, please.

Mira, disculpa. Voy a mostrar un momentito una casa.

Look, sorry. I'm doing a viewing for a bit.

¿Vale? Venga, hasta ahora. Sígame.

Ok? I'll be back soon. Follow me.

Ésta es la casa. Ésta es la entrada trasera de la casa. Pase, por favor.

This is the house. This is the rear entrance of the house. Come in, please.

La cocina, como ve, está completamente amueblada.

The kitchen, as you can see, is fully furnished.

Tiene la nevera, lavavajillas, el horno y placa vitrocerámica eléctrica

It has a fridge, a dishwasher, an oven and ceramic built-in hob

y el extractor, por supuesto.

and the extractor fan, of course.

Ésta es la zona de desayuno. También puede tener otras funciones,

This is the breakfast area. It can also be used for other purposes,

no necesariamente desayuno. Y el salón, el resto del salón.

not necessarily breakfast. And the lounge, the rest of the lounge.

Después, también cuenta en la planta baja con un aseo, que es éste.

Next, the ground floor also has a toilet and this is it.

PREGUNTAR DETALLES ASKING SPECIFICS

Para hacer tu visita más creíble le puedes hacer un par de preguntas.
To make your viewing more believable maybe ask her one or two questions.

Ya ha mencionado el lavavajillas.
She's already mentioned 'el lavavajillas', the dishwasher.

el lavavajillas
the dishwasher

¿Por qué no le preguntas si hay aire acondicionado?
Why don't you ask her if there's air conditioning?

¿Hay aire acondicionado?
Is there air conditioning?

o una piscina:
or a swimming pool:

¿Hay piscina?
Is there a swimming pool?

Comencemos con el aire acondicionado. Pregúntale si hay.
Let's start with the air conditioning. Ask her if there's any.

YOU
¿Hay aire acondicionado?
Is there air conditioning?

ESTATE AGENT
Sí, está ahí.
Yes, it's there.

Aquí está el aire acondicionado. Y su mando para poner la temperatura.
Here's the air conditioning. And its remote to set the temperature.

Ésta es la terraza, a su vez la entrada principal de la casa. Tiene jardín privado.
This is the terrace, also the main entrance of the house. It has a private garden.

Ahora sería un buen momento para preguntarle si hay piscina.
Now would be a good time to ask if there's a swimming pool.

YOU
¿Hay piscina?
Is there a swimming pool?

ESTATE AGENT

Sí, hay piscina comunitaria pero ahora la están reformando.

Yes, there's a communal swimming pool but now it's being renovated.

¿Quiere ver la planta de arriba?

Would you like to have a look upstairs?

¡Ah! Éste es el dormitorio principal, el ropero empotrado

Ah! This is the main bedroom, a fitted wardrobe

y el balcón con vistas al mar.

and the balcony with sea views.

Éste es el otro dormitorio con cama individual y escritorio.

This is the other bedroom with a single bed and desk.

Y, bueno, eso es todo. Si quiere tomarse su tiempo

And, well, that's all. If you'd like, take your time

para ver el resto de la casa, sin ningún problema, ¿vale?

to have a look around the rest of the house. It's not a problem, ok?

Yo le espero abajo.

I'll wait for you downstairs.

Bien, hora de excusarse y marcharse.

Ok, time to make your excuses and leave.

Puede que pregunte:

She may ask:

¿Le gusta?

Do you like it?

¿Qué le parece?

What do you think of it?

Puedes, por supuesto, contestar:

You can, of course, answer:

Sí, me gusta.

Yes, I like it.

Tengo que pensarlo.

I have to think about it.

Antes de irnos pregúntale cuánto es.
Before we leave ask her how much it is.

YOU
¿Cuánto es?
How much is it?

ESTATE AGENT
El precio de la vivienda son trescientos noventa y seis mil euros,
The price of the house is 396,000 euros,

con impuestos incluidos y la comunidad son ciento cincuenta euros mensuales.
including taxes and the service charge is 150 per month.

Trescientos noventa y seis mil euros, impuestos incluidos, más la comunidad.
'Trescientos noventa y seis mil euros', three hundred and ninety-six thousand euros, including taxes, plus service charges.

ESTATE AGENT
¿Qué le parece? ¿Le gusta?
What do you think? Do you like it?

YOU
Sí me gusta. / Tengo que pensarlo.
I like it. / I need to think about.

ESTATE AGENT
Vale. Piénselo. Aquí tiene una tarjeta con nuestros datos.
Ok. Have a think about it. Here's a card with our details.

Yo vuelvo a la oficina. ¿Todo bien? Vale, perfecto. Gracias. Hasta luego.
I'm going back to the office. Everything ok? Ok, great. Thanks. See you later.

RAÚL
¡Dichosa puerta! Me ha costado mucho abrirla.
Damned door! It's been really tough to open.

Vamos a mirar abajo.
Let's have a look downstairs.

¿Merche? Aquí no está.
Merche? She's not here.